

Céline Dion – Pour que tu m'aimes encore

*J'ai compris tous les mots, j'ai bien compris, merci
Raisionnable et nouveau, c'est ainsi par ici
Que les choses ont changé, que les fleurs ont fané
Que le temps d'avant, c'était le temps d'avant
Que si tout zappe et lasse, les amours aussi passent*

Il faut que tu saches...

*J'irai chercher ton cœur si tu l'emportes ailleurs
Même si dans tes danses d'autres dansent tes heures
J'irai chercher ton âme dans les froids dans les flammes
Je te jetterai des sorts pour que tu m'aimes encore*



1. Lies dir den Chansontext von Celine Dion langsam durch. Hast Du eine Vermutung, um welches Thema es in dem Text geht? Achte auf Schlüsselwörter!

2. Lies dir den Text ein zweites Mal genau durch. Welche Wörter kannst du verstehen? Trage sie in die Tabelle ein.
Benutze hierzu all Deine Spracherfahrungen (Schule, Urlaub, Restaurant, Freunde...).

Französisch	Andere Sprache(n)	Englisch	Deutsch	Meine Beobachtungen

**3. Lies dir die englische Übersetzung des Chansontextes durch. Hilft sie dir, noch weitere Wörter zu verstehen?
Ergänze die Tabelle.**

I understood all the words, I understood fine, thank you

Reasonable and new, that's what it's around here

How things have changed, how the flowers have faded

Now the times from before, they were the times ahead

How it all slips away, loves goes by, too

You must know...

I will search out your heart, if you take it elsewhere

Even in your dances others dance those hours

I will search out your soul in the cold in the flames

I will cast spells over you so that you still love me

4. Hier nun die deutsche Version des Chansontextes. Vergleiche die Übersetzung mit deiner Tabelle. Welche Wörter hast du richtig erschlossen? Warum konntest du sie verstehen? Wo hast du falsch gelegen? Woher könnte deine Vermutung gekommen sein? Trage deine Beobachtungen in die Tabelle (letzte Spalte) ein.

Ich habe alle Worte verstanden, gut verstanden, danke.

Glaubhaft und neu, so ist das nun mal.

Wie die Dinge sich geändert haben, wie die Blumen verwelkt sind,

wie die Zeit davor, so ist auch dies die Zeit davor.

Wie alles hin und her geht, so geht auch die Liebe.

Du musst wissen...

Ich werde dein Herz suchen, wenn du es woanders versteckst

Auch wenn in deinen Tänzen andere stundenlang tanzen

Ich werde deine Seele suchen, in der Kälte, in den Flammen

Ich werde dich verfluchen, damit du mich wieder liebst.